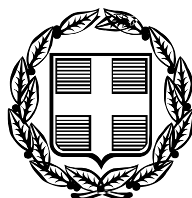


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 145**

13 Ιουλίου 2006

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3474

Κύρωση της Συμφωνίας που συνάφθηκε με ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Κουβέιτ για την αμοιβαία απαλλαγή από την καταβολή Φόρου Προστιθέμενης Αξίας σε σχέση με την αγορά αγαθών ή τη λήψη υπηρεσιών που συνδέονται άμεσα με την κατασκευή κτιρίων στις οδούς Πελοποννήσου, Ρίμινι και Πίνδου, στη Φιλοθέη Αττικής

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία που συνάφθηκε στην Αθήνα με ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων στις 25 Ιανουαρίου 2006 και 27 Ιανουαρίου 2006, μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνη-σης του Κράτους του Κουβέιτ αντίστοιχα, σχετικά με την αμοιβαία απαλλαγή από την καταβολή Φόρου Προστιθέμενης Αξίας σε σχέση με την αγορά αγαθών ή τη λήψη υπηρεσιών που συνδέονται άμεσα με την κατασκευή κτιρίων στις οδούς Πελοποννήσου, Ρίμινι και Πίνδου, στη Φιλοθέη Αττικής, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

VERBAL NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, Protocol Department, present their compliments to the Embassy of the State of Kuwait in Athens and, with reference to the Latter's Verbal Note 13/03 dated January 20, 2006, has the honour to propose, with a view to further promoting favourable conditions for the exercise of diplomatic relations between the two countries, that the Hellenic Republic and the State of Kuwait agree on the following Agreement on Mutual Tax Exemption:

Quote:

Article 1

The State of Kuwait shall be exempt from the Value Added Tax with regard to the purchase of any goods or the receipt of any services in direct connection with the construction of buildings situated on Peloponnisou, Rimini and Pindou streets, at Plot No. 53, Philothei Area, Attica Region, Athens, Greece.

Article 2

In case the Hellenic Republic decides to proceed with the construction or reconstruction of a building (or apartment) in the territory of the State of Kuwait, it shall be exempted from the Value Added Tax or from the respective turnover tax if the Value Added Tax is not applicable with regard to the purchase of any goods or the receipt of any services in direct connection with this construction or reconstruction.

Article 3

This Agreement shall enter into force upon exchange of written notifications between the two parties informing each other about the completion of their relevant internal procedures.

Article 4

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties. Any such amendment shall enter into force according to the procedure laid out in Article 3.

Unquote

If the Government of the State of Kuwait agrees with the above, then the present Verbal Note together with the affirmative note in reply shall constitute an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the State of Kuwait which shall enter into force in accordance with the above mentioned Article 3.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, Protocol Department, avail themselves of this opportunity to renew to the Embassy of the State Kuwait in Athens the assurances of their highest consideration.

Athens, January 25, 2006

Athens, Friday 27th of January 2006
Our Ref. No.: 18 / 06

The Embassy of the State of Kuwait in Athens presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic – Protocol Department, and has the honor to inform the esteemed Ministry that, within the framework of the excellent diplomatic relations which exists between our countries, the Government of the State of Kuwait has approved the last draft Agreement on Mutual Tax Exemptions as per your verbal note Ref.D.P.F.1420-880/AS360 dated 25/1/2006.

In this regard, our affirmative reply to your above mentioned verbal note shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force in accordance with article No. 3 of the agreement.

The Embassy of the State of Kuwait in Athens avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.

EMBASSY OF THE STATE OF KUWAIT ATHENS

FROM: THE EMBASSY OF THE STATE OF KUWAIT IN ATHENS

TO : THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE HELLENIC REPUBLIC
PROTOCOL DEPARTMENT

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΘΙΜΟΤΥΠΙΑΣ

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η Διεύθυνση Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας χαιρετίζει την Πρεσβεία του Κράτους του Κουβέιτ στην Αθήνα και, αναφορικά με τη Ρηματική Διακοίνωση της 13/2003 από 20.1.2006, έχει την τιμή να προτείνει, ενόψει της περαιτέρω προώθησης των ευνοϊκών συνθηκών για την άσκηση διπλωματικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών, όπως η Ελληνική Δημοκρατία και το Κράτος του Κουβέιτ συνάψουν την ακόλουθη Συμφωνία περί Αμοιβαίας Φοροαπαλλαγής:

«Άρθρο 1

Το Κράτος του Κουβέιτ απαλλάσσεται από το Φόρο Προστιθέμενης Αξίας σε σχέση με την αγορά αγαθών ή τη λήψη υπηρεσιών που συνδέονται άμεσα με την κατασκευή κτιρίων στις οδούς Πελοποννήσου, Ρίμινι και Πίνδου, στο οικοδομικό τετράγωνο 53 στην Φιλοθέη Αττικής, στην Αθήνα Ελλάδος.

Άρθρο 2

Σε περίπτωση που η Ελληνική Δημοκρατία αποφασίσει να προχωρήσει στην κατασκευή ή ανακατασκευή κτιρίου (ή διαμερίσματος) στο έδαφος του Κράτους του Κουβέιτ, θα απαλλαγεί από το Φόρο Προστιθέμενης Αξίας ή από τον αντίστοιχο φόρο κύκλου εργασιών εάν δεν ισχύει Φόρος Προστιθέμενης Αξίας σε σχέση με την αγορά αγαθών ή τη λήψη υπηρεσιών που συνδέονται άμεσα με την εν λόγω κατασκευή ή ανακατασκευή.

Άρθρο 3

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ μετά την ανταλλαγή γραπτών γνωστοποιήσεων μεταξύ των δύο μερών, με τις οποίες ενημερώνουν το ένα μέρος το άλλο σχετικά με την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών τους διαδικασιών.

Άρθρο 4

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με την αμοιβαία γραπτή συγκατάθεση των Μερών. Η εν λόγω τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το Άρθρο 3».

Εάν η Κυβέρνηση του Κράτους του Κουβέιτ συμφωνεί με τα ανωτέρω, τότε η παρούσα Ρηματική Διακοίνωση μαζί με τη θετική απαντητική διακοίνωση αποτελούν Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Κουβέιτ, η οποία θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το ανωτέρω Άρθρο 3.

Η Διεύθυνση Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας δράττεται της ευκαιρίας να εκφράσει εκ νέου τον υψηλό σεβασμό του προς την Πρεσβεία του Κράτους του Κουβέιτ στην Αθήνα.

Αθήνα, 25 Ιανουαρίου 2006

ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΚΟΥΒΕΪΤ
ΕΝΤΑΥΘΑ

Πρεσβεία του Κράτους του Κουβέιτ
Αθήνα
Αθήνα, Παρασκευή 27.1.2006
Αρ. Πρωτ: 18/06

Η Πρεσβεία του Κράτους του Κουβέιτ στην Αθήνα χαιρετίζει τη Διεύθυνση Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να ενημερώσει το σεβαστό Υπουργείο ότι, στο πλαίσιο των άριστων διπλωματικών σχέσεων που υφίστανται μεταξύ των χωρών μας, η Κυβέρνηση του Κράτους του Κουβέιτ ενέκρινε το τελευταίο σχέδιο Συμφωνίας περί Αμοιβαίων Φοροαπαλλαγών σύμφωνα με τη ρηματική διακοίνωση σας με αριθμό Δ.Π.Φ.1420/ΑΣ360 από 25.1.2006.

Στο πλαίσιο αυτό, η θετική απάντησή μας στην εν λόγω Ρηματική Διακοίνωση αποτελούν Συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων μας, η οποία θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο 3 της συμφωνίας.

Η Πρεσβεία του Κράτους του Κουβέιτ στην Αθήνα δράττεται της ευκαιρίας να εκφράσει εκ νέου τον υψηλό σεβασμό της προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Υπογραφή-στρογγυλή σφραγίδα

ΑΠΟ: ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΚΟΥΒΕΪΤ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ
ΠΡΟΣ: ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΘΙΜΟΤΥΠΙΑΣ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 3 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 10 Ιουλίου 2006

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 12 Ιουλίου 2006

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β’	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ΄	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ηλεκτρονική μορφή και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας Διακηρύξεων, Δημοσίων Συμβάσεων και Α.Ε. & Ε.Π.Ε., η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2006, κατά 40 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr